



**MAPA DEL VISITANTE**  
nationalmuseumsni.org

## TU VIAJE AL PASADO AYUDA EN NUESTRO VIAJE AL FUTURO.

Gracias por explorar el épico viaje de la emigración irlandesa en el parque folclórico americano del Ulster (Ulster American Folk Park). Tu visita nos ayuda a continuar nuestro trabajo de preservar los hermosos edificios e historias de nuestro pasado y realizar la investigación sobre nuestro patrimonio compartido del Ulster y América.

## PREPÁRATE PARA EXPLORAR LA ÉPICA HISTORIA DE LA EMIGRACIÓN IRLANDESA. HAY CUATRO ETAPAS EN TU VIAJE.

No te pierdas nuestras atracciones fundamentales marcadas con este icono. 📍

### Centro para visitantes

Embárcate en un viaje desde nuestro Centro para visitantes, donde encontrarás toda la ayuda que necesitas: información, tienda de regalos, el Café y aseos. Empieza con la Exposición de los emigrantes para descubrir las historias de la gente que salió del Ulster y comprender por qué emigraron por todo el mundo. Explora "Un paso en el tiempo: La historia de la danza irlandesa en el país y en el extranjero", y aprende cómo esta tradición popular inconfundible ha arrasado en todas partes.

Cerca, encontrarás el Centro Mellon para Estudios sobre la Migración. Aprende más sobre la leyenda épica de la migración irlandesa. El centro ofrece recursos de referencias para estudiar la historia de Norteamérica y el Ulster en los siglos XVIII y XIX.

### El Viejo Mundo

#### 1 Cabaña de habitación individual

Imagina intentar calentarte en una noche fría de invierno en la cabaña de habitación individual de la familia de Devine. Esta pequeña estructura fue transportada, piedra a piedra, desde Altaghoney en las Montañas Sperrin. Mucha gente pobre que no poseía tierras habría vivido en lugares como este antes de la Gran Hambruna de 1845. Esta casa data de finales del siglo XVIII. Inicialmente, las pieles de animales y los arbustos se empleaban para bloquear las entradas; las puertas y ventanas se añadieron posteriormente.

#### 2 Fragua

Entra en esta fragua de herrero del siglo XIX, una parte vital de la vida rural de antaño. El herrero forjaba herramientas para la granja y la casa tales como arados y parrillas. Debajo del fogón pasa el agua para enfriar sus herramientas. Según el folclor esta agua puede curar las verrugas.



#### 3 Casita de campo del tejedor

Muchas casas eran más que lugares donde vivir, eran lugares de negocios. La casita de campo del tejedor es un buen ejemplo. Puedes imaginarte toda la familia aquí: los niños peinando y cardando el lino, su madre hilando las fibras de lino para convertirlas en hilo, el hombre de la casa en su telar, tejiendo el hilo para convertirlo en un paño.

#### 4 Casa de reunión de Mountjoy

Echa un vistazo a esta réplica de la iglesia presbiteriana de Mountjoy, que está situada en un cruce solo a unas millas de distancia. Es del siglo XVIII, y es donde Thomas Mellon rendía culto cuando era jovencito. Acabaría fundando uno de los bancos más famosos de América. Te puedes imaginar al pastor dando su sermón desde el púlpito, su voz amplificada por la caja de resonancia sobre él.

#### 5 Sacristía

La sacristía es donde estudiaba el pastor. Esta réplica está situada en la esquina del patio, como la que se unió a la Casa de reunión de Mountjoy. Camina por su interior e imagínate al pastor sentado en su mesa, preparando su sermón del domingo.

#### 6 Casa de Mellon

Thomas Mellon nació en esta pequeña casa de labranza en 1813, y todavía sigue en pie en su lugar original. En 1818, a la edad de cinco años, emigró con sus padres a Pensilvania. Creció para llegar a ser abogado, juez y el fundador del Banco Mellon, que sigue siendo uno de los más grandes de América. La casa de Mellon es un edificio vivo; hay patos y gallinas en el patio y el pan de soda en la parrilla, igual que estaba en el siglo XIX.



#### 7 Mirador

Antes de dejar la casa de Mellon, visita el mirador para abarcar el serpenteante río Strule y las distantes Montañas Sperrin.

#### 8 Paisaje de la granja de Mellon

Observa las tierras de los Mellon; 23 acres donde cultivaban patatas, lino y avena. Aves y algunas vacas pastarían en estos campos. ¿Serías capaz de vivir la vida de aparcero?

#### 9 Casa de Campbell

Entra en el hogar ancestral y original de la familia Campbell de Plumbridge, en el condado de Tyrone. Fue construida en 1786 por Hugh Campbell. Dos de sus hijos, Hugh y Robert, emigraron a América alrededor de 1818. Robert llegaría a ser un trampero de pieles famoso, un hombre de negocios con éxito y un amigo íntimo del presidente estadounidense, Ulysses S. Grant.



#### 10 Casa de misa de Tullyallen

Este era un lugar de culto para los parroquianos católicos de Killeeshil. Fue construida en 1768 y se amplió en la década de 1830 cuando los católicos podrían practicar de nuevo su fe abiertamente. Se ha reconstruido en su forma de la década de 1830 con ventanas de guillotina sencillas, paredes enclavadas y tejado de paja. Imagínate cómo habría sido en su apogeo; llena de familias granjeras locales un domingo.

#### 11 Banco de turba

La turba, cortada de una turbera como esta, ha sido una fuente importante de combustible en Irlanda. La gente tenía acceso a menudo a la turbera como recurso común. Requiere trabajo duro y buen tiempo meteorológico para secar la turbera húmeda y que se convierta en turba, pero arde bien.

#### 12 Casa de Hughes

Esta es el hogar de la infancia de John Joseph Hughes, trasladada cuidadosamente desde la ciudad de Derraved en el condado de Monaghan. Fíjate en la pared de la jamba cuando entres; esta habría protegido la chimenea de las corrientes y ofrecía a la familia algo de privacidad. John dejó su casa para ir a América en 1817, donde finalmente llegó a ser el arzobispo católico de Nueva York y el constructor de la catedral de San Patricio en la 5ª Avenida.



#### 13 Escuela

Esta escuela nacional de una sola habitación se trasladó de la ciudad cercana de Castletown. Es de 1845, aunque los registros revelan que hubo una escuela en este lugar desde la década de 1790. Las familias del siglo XIX valoraban la formación tanto como nosotros; quizás más. Los niños del campo, que de otra manera habrían trabajado en la granja, a menudo caminaban descalzos a la escuela para aprender a leer y escribir y aritmética sencilla. En su inauguración, la Escuela de Castletown tuvo una asistencia diaria de 70 alumnos.

### El viaje

#### 14 - 22. Calle del Ulster

Prepárate para despedirte de las vistas y sonidos familiares del Ulster cuando explores esta calle adoquinada, flanqueada con escaparates originales del siglo XIX. Entre estos hay una oficina de correos que, junto con su buzón victoriano, estuvo una vez en el pueblo de Mountjoy. Es típico de muchas tiendas pequeñas a finales del siglo XIX; la actividad comercial se realizaba abajo mientras que la familia vivía arriba. Curiosear por las estanterías en la farmacia de Hill, y observa la variedad sorprendente de artículos que hay en la imprenta Blair's Printers. Abastécete de provisiones en Reilly's Pub Grocer y equípate en la tienda del talabartero o la fábrica de cuerdas. Los emigrantes más adinerados ofrecían a las tiendas del muelle buen negocio cuando se preparaban para su viaje a través del Atlántico.



#### 23 Galería del muelle y barcos

Recoge tu entrada y sube al Brig Union: una réplica de un barco en el que viajaban los emigrantes el cual llevó a miembros de la familia Mellon a Baltimore en 1816. Podrás ver las condiciones que los emigrantes tenían que soportar durante su travesía de doce semanas. La oficina mercantil cerca del muelle estaba en Great George Street en Belfast, mientras que la pensión data del siglo XVIII y en su momento albergó a los emigrantes en Bridge Street en Derry.



#### 24 Puerto de llegada

Entra en el muelle donde los que llegaban daban sus primeros pasos en el Nuevo Mundo. Algunos habrían encontrado caras que pensaron que no volverían a ver de nuevo, dando gritos de reconocimiento para hacerse oír entre la muchedumbre y el estrépito de la ciudad más allá. Otros partieron solos, desapareciendo entre la multitud y un vasto nuevo continente.

#### 25 - 29. 16 Union Street

Miles de emigrantes se encontraron exactamente con este tipo de calle a su llegada en ciudades como Baltimore, Filadelfia, Nueva York o Boston. Explora una tienda tradicional con un interior original de Virginia del Norte, una exposición del hojalatero, un taller del carretero y una réplica del primer Banco Mellon.



### El Nuevo Mundo

#### 30 Casa de piedra de Samuel Fulton

Piensa en el tiempo y el esfuerzo que debió suponer a Samuel Fulton construir su nuevo hogar. Este edificio original fue trasladado desde el condado de Lancaster, Pensilvania. Samuel emigró de Donegal en 1724, trayendo los métodos de construcción irlandeses con él. El piso y medio de la casa fueron contruidos con piedras del campo que encontró en su propiedad.



#### 31 Cabaña de troncos

¿Cómo te darías alojamiento si todo lo que tuvieras fueran los materiales que están a mano? Esta cabañita de troncos de dos habitaciones es típica de aquellas construidas por los primeros emigrantes tales como la del joven Thomas Mellon y su familia. Muchos que llegaron vivieron en este tipo de vivienda durante años, viviendo frugalmente y ahorrando con esmero hasta que pudieron construir casas más espaciales y permanentes.

#### 32 Granero de troncos de Pensilvania

¡Agarra a tu pareja y a bailar espalda contra espalda! Este edificio multiusos de una granja fronteriza albergó animales, pienso y cosechas. Su zona central y grande permitía que las carretas maniobraran con facilidad y podía hacer las veces de pista de baile durante bodas y reuniones.



#### 33 - 35. Cobertizos

¿Cómo conservarías los alimentos sin refrigeración? En el patio cerca del granero encontrarás una colección de cobertizos que demuestran como los colonos resolvieron sus retos de almacenamiento de alimentos. El ahumadero se utilizaba para conservar el pescado y la carne, alguna de la cual era de caza. La casa del manantial era una despensa enfriada por el manantial natural sobre la que se construía. La choza del maíz era un pequeño almacén para el maíz.

#### 36 Casa de labranza de troncos de Pensilvania

Esta es una réplica de la casa de Thomas Mellon y su familia construida cuatro años después de que llegaran a Pensilvania. Puedes ver que prosperaban; es más grande y mejor equipada que su primera cabaña de troncos. La casa de labranza original está todavía en la ciudad de Export (Pensilvania).



#### 37 Jardín de hierbas

Huele el jardín de hierbas aromáticas que proporcionaba hierbas frescas y plantas medicinales en una época anterior a la asistencia sanitaria moderna. Nuevas hierbas como el sasafrés se unieron a otras familiares como la milenrama, el romero y el tomillo.

#### 38 Casa del manantial de Cunningham

La vida en América exigía innovación, trabajo duro y autosuficiencia; cualidades representadas en esta humilde casa del manantial. Fue construida sobre un manantial natural, sus aguas frías ayudaban a mantener frescos la carne, las verduras y los lácteos. Los troncos tenían muescas para encajar bien unos con otros, y se forzaba una mezcla de arcilla, paja, piedras y pelo animal en los huecos. Imagínate tener que depender de tus propios recursos, como hizo la familia de Cunningham cuando construyeron esta casa y muchos otros edificios, en su granja en Pensilvania.

#### 39 Casa de troncos de Pensilvania occidental

La vida rural estadounidense no era todo trabajo duro. Imagínate pasar las largas noches de verano en el porche delantero de la cabaña de troncos de Uriah Hupp, una característica común de las casas del siglo XIX. Este ejemplo bien conservado originalmente estaba en una granja del condado de Greene (Pensilvania).



#### 40 Casa de McCallister en Virginia Occidental

Richard McCallister, descendiente de emigrantes del Ulster, construyó esta casa en Tyler Creek en Virginia Occidental. Esta era una región de pequeños propietarios rurales que, a pesar de sus pequeñas propiedades, parecieron prosperar. El censo de 1860 muestra que Richard sabía leer y escribir y tenía propiedad y pertenencias personales por un valor de 1.200 \$, unos 36.545 \$ de poder adquisitivo de hoy. No está mal como fruto de su propio trabajo.



#### 41 La casa de la plantación de Rogan en Tennessee

La familia de Francis Rogan convirtió una vida miserable en la frontera en una de prosperidad, reflejada en su hogar de ladrillo rojo que construyó en su granja. Esta riqueza se debió, en gran parte, a la mano de obra de esclavos que solían trabajar sus tierras y desempeñaban tareas domésticas en estas habitaciones. El valor de su propiedad en 1860, cuya evaluación incluía a las personas esclavizadas que trabajaban para él, ascendía a 46.030 \$. Eso equivale a 1,4 millones de dólares en dinero actual.



# ULSTER AMERICAN FOLK PARK

Embárcate en un viaje a través de los siglos y el vasto océano Atlántico mientras recreas la historia de la emigración irlandesa. Hay cuatro partes en tu viaje al pasado: el Centro para visitantes, el Viejo Mundo, el Viaje y el Nuevo Mundo.

No te pierdas nuestras atracciones fundamentales, marcadas con este icono. 🌟

## INFORMACIÓN PARA EL VISITANTE

### Hora del café

Tendrás apetito con tanta exploración. El Café es el lugar perfecto para tomar un café o un té.

### Stop & Shop

Si buscas un regalo o un recuerdo de tu visita, nuestra tienda ofrece una gran variedad de productos locales exclusivos para todas las edades.

Busca "Ulster American Folk Park"

 /ulsteramericanfolkpark

- Nuestro equipo está aquí para ayudarte, así que no dudes en preguntar.
- El terreno puede ser escabroso o embarrado. Usa calzado adecuado.
- Perros guía solamente, por favor. Hay animales de granja en el lugar.
- Gracias por no fumar ni vapear en los edificios.
- Por favor, mantén a los niños bajo control.

### Centro para visitantes

- A Café
- B Tienda de regalos
- C Exposición de Un paso en el tiempo
- 🌟 D Exposición de los emigrantes
- E Centro Mellon para los Estudios sobre la Migración

### El Viejo Mundo

- 1 Cabaña de una sola habitación
- 2 Fragua
- 3 Casa de campo del tejedor
- 4 Casa de reunión
- 5 Sacristía
- (por favor ten cuidado al cruzar la vía pública)
- 🌟 6 Casa de Mellon
- 7 Mirador
- 8 Paisaje de la granja de Mellon
- 9 Casa de Campbell
- 10 Casa de misa de Tullyallen
- 11 Banco de turba
- 🌟 12 Casa de Hughes
- 13 Escuela

### El viaje

- 14 Oficina de correos de Mountjoy
- 15 Impresor R.J. Blair
- 16 Talabartero J. McMaster
- 🌟 17 Tendero y tabernero J. Reilly
- 18 Prestamista J. Devlin
- 19 Cordelero D. Reynolds
- 🌟 20 Farmacia Hill
- 🌟 21 Merceros W. Murray
- 22 W.G. O'Doherty
- Tendero y tabernero
- 🌟 23 Galería del muelle y barcos
- 24 Puerto de llegada
- 25 Hojalatero E. Pattison
- 🌟 26 Tienda tradicional
- 27 Emporio fotográfico
- 28 Banco Mellon
- 29 Carretero

### El Nuevo Mundo

- 🌟 30 Casa de piedra de Samuel Fulton
- 31 La cabaña de troncos
- 32 El granero de troncos de Pensilvania
- 33 Choza del maíz
- 34 Ahumadero
- 35 Casa del manantial
- 🌟 36 Casa de labranza de troncos de Pensilvania
- 37 El jardín de hierbas
- 38 La casa del manantial de Cunningham
- 🌟 39 Casa de troncos de Pensilvania Occidental
- 40 Casa de McCallister en Virginia Occidental
- 🌟 41 La casa de la plantación de Rogan en Tennessee

